

Programas públicos

Sábado, 1º de noviembre de 2008, 10 a.m.–12 p.m.

Target First Saturdays for Families: The Colors of Abstraction

Vestíbulo y segundo piso del New Museum | Gratuito

Explore la exposición “Mary Heilmann: To Be Someone” y descubra el trabajo de una artista que ha usado la abstracción geométrica, la pintura de campos de color y el minimalismo para compartir experiencias personales de posibilidades inconmensurables. Participe en una conversación guiada y luego colabore con su familia para crear su propia pintura abstracta.

Sábado, 13 de diciembre de 2008, 3 p.m.

Mary Heilmann, John Miller y Johanna Burton hablan sobre “Mary Heilmann: To Be Someone”

Auditorio del New Museum | Gratuito con la entrada al museo

En simultáneo a la primera exposición en solitario y la retrospectiva del trabajo de Mary Heilmann en un museo de Nueva York, la misma Mary Heilmann, el artista John Miller, y la historiadora y crítica de arte Johanna Burton, hablarán sobre las originales prácticas de Heilmann y sus inquietudes artísticas.

“Mary Heilmann: To Be Someone” se originó en el Orange County Museum of Art, de la mano de Elizabeth Armstrong, antigua subdirectora de programas y curadora jefe.

La presentación de la exposición en el New Museum es organizada por Richard Flood, curador jefe.

El catálogo de 192 páginas, *Mary Heilmann: To Be Someone*, complementa la exposición. Incluye reproducciones a color de obras de la exposición, así como ensayos de Elizabeth Armstrong, Johanna Burton y Dave Hickey.

“Mary Heilmann: To Be Someone” recibió un apoyo importante de The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, y

National Endowment for the Arts aportó una cantidad significativa de fondos.

Lily Auchincloss Foundation proporcionó apoyo adicional.

La Corporación de Desarrollo del Bajo Manhattan, el Departamento de Asuntos Culturales de la Ciudad de Nueva York y el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.UU. han proporcionado un apoyo importante para la publicación de materiales multilingües del New Museum.



IMAGEN: *Kachina Gate*, 1980. Acrílico sobre lienzo cortado y lienzo, 51 x 31 in (129.5 x 787.4 cm). Colección de la artista.

El New Museum está ubicado en 235 Bowery (en Prince Street entre Stanton y Rivington, una cuadra y media al sur de Houston).

| HORARIO | ENTRADA |
|-------------------------|-----------------------------|
| Miér.....12–6 p.m. | Miembros.....GRATUITA |
| Jue./Vie.....12-10 p.m. | Público en general.....\$12 |
| Sáb./Dom.....12–6 p.m. | Jubilados.....\$10 |
| Lun./Mar....CERRADO | Estudiantes.....\$8 |
| | Hasta 18 años.....GRATUITA |

Visite newmuseum.org para obtener instrucciones para llegar e información detallada.

Impreso en papel 100% desechado por consumidores.

Para obtener información sobre programas relacionados con la exposición en el New Museum, visite newmuseum.org/events o llame al 212.219.1222 x261.

Encontrará audioguías gratuitas para iPod para visitar “Mary Heilmann: To Be Someone” en el mostrador de atención al visitante de la entrada.

Los visitantes pueden participar de las visitas públicas gratuitas, dirigidas por docentes, de las exposiciones del museo, los miércoles y jueves a las 2 p.m., los viernes a las 2 p.m. y a las 7 p.m., y los sábados y domingos a las 2 p.m. y a las 4 p.m. Los sábados y domingos hay visitas guiadas en español y chino. Para visitas en grupo, ingrese a newmuseum.org/learn o llame al 212.219.1222 x235.

Los Target First Saturdays For Families (Primeros sábados del mes dedicados a las familias de Target) tienen lugar el primer sábado de cada mes de 10 a.m. a 12 p.m. y son gratuitos para el público. Las entradas se entregan por orden de llegada. Para obtener más información, visite newmuseum.org/learn/school_and_youth o llame al 212.219.1222 x235.



22 DE OCTUBRE DE 2008–26 DE ENERO DE 2009

Mary Heilmann: To Be Someone



NEW
235 BOWERY
NEW YORK NY
10002 USA
MUSEUM



22 DE OCTUBRE DE 2008—26 DE ENERO DE 2009

VESTÍBULO Y SEGUNDO PISO

Mary Heilmann: To Be Someone

La siguiente entrevista entre Mary Heilmann y Richard Flood, curador jefe del New Museum, tuvo lugar en el estudio de la artista el 10 de septiembre de 2008.

Richard Flood: ¿Cómo empezó a trabajar?

Mary Heilmann: Bueno, empecé como alfarera. Y no se me daba mal. Tenía habilidad para hacer vasijas con facilidad, y me aficioné. Así que quise cambiarme de Santa Bárbara a Berkeley* para estudiar cerámica con Peter Voulkos, y así lo hice.

RF: Peter rompió con todas las normas, ¿verdad?

MH: Sí, era fantástico. Había estudiado en Japón en un tipo de wabi-sabi tradicional, en el que el maestro hacía cosas extrañas, enseñando de una forma indirecta. Y Pete Voulkos hacía lo mismo. Ponía por ejemplo una vasija inmensa en el torno, y luego paseaba por el estudio, mirándola; tropezaba, y la vasija iba directo al suelo. La levantaba, y hacía otra vasija, a propósito. Y todos hacíamos alfarería, pero de esta forma tosca, casi como si fuese escultura. Luego pasé a hacer el otro tipo de escultura. Como la escultura de la escuela de Nueva York —David Smith, Richard Stankiewicz— los clásicos, los escultores expresionistas abstractos. Y luego vino Bruce Nauman y me influenció para que hiciese un tipo distinto de escultura. También me había inspirado Donald Judd. Primero Judd y luego Nauman. Y después, en 1966, vino Carl Andre con “Primary Structures” del Jewish Museum. Una exposición de la que oí hablar pero que no vi. Estaba deseando poder venir a Nueva York y conocer a esta gente, y pertenecer a su grupo. Y les conocí y traté de unirme a su grupo... pero no es tan fácil. Lo he comprobado personalmente.

RF: Desde aquí puedo ver todos estos glaseados fantásticos en su cerámica. ¿Son importantes para usted y el uso que hace de la pintura?

MH: Correcto. De hecho, cuando empecé a pintar, lo hice con una actitud de escultora y usé la pintura de la misma forma que se usa la arcilla. Pensé en ella como si fuese una cosa física. Así que no pensé en pintar del modo que uno pensaría que se debe pintar y dibujar, sino más bien del modo en el que se esculpe. Vaciando, encofrando, presionando, moldeando. Y el color —rojo, naranja o negro— era un material físico en lugar de un color sobre el que se pinta. Es como una forma diferente de configurarlo.

RF: ¿Considera lo que hace en el estudio como un trabajo? ¿Un honor? ¿Algo inevitable? ¿Lo categoriza?

MH: Bien... veamos... yo era la típica niña buena católica. Y sí parece que fuese una vocación religiosa si al pensar en la vida religiosa se nos viene a la mente un estereotipo medieval de enclaustramiento en un monasterio de piedra. Un monasterio en el que cada uno tiene una habitación pequeñita, y se dedica a meditar. Y ésa era la fantasía que tenía cuando era niña. Ser una artista me parecía una vocación. No me parecía un trabajo, sabe, sólo crear y expresarme a mí misma.

* (Universidad de California, Santa Bárbara; Universidad de California, Berkeley).



RF: ¿Tiene usted una visión de conjunto de su trabajo, o se contenta con entrar al estudio y dejar que las ideas fluyan?

MH: Bueno, me gusta pensar de una forma no cronológica. También disfruto revisitando temas del pasado, o ideas, conceptos... copio de obras del pasado y las pongo en otro contexto. Supongo que me viene de hacer la presentación de diapositivas [*Her Life*], que he usado para visitar charlas de artistas en las que la presentación se ordena de un modo poético y no como una historia narrativa y educativa sobre la manera en que hago mi trabajo. Me gustaría que la gente que lo vea pudiese percibir cómo me sentía al hacer ese trabajo.

RF: Ha mencionado la influencia que tienen los dibujos animados en sus colores.

MH: Todos los dibujos animados tienen colores fantásticos, pero mis grandes héroes son *los Simpson*.

RF: ¿*Los Simpson*?

MH: *Los Simpson*.

RF: ¿Cómo evoluciona un cuadro?

MH: Normalmente tengo una idea visual de aquello en lo que estoy pensando. Actualmente, se trata de una autopista de dos carriles u otros tipos de espacios profundos con puntos que se desvanecen. Y luego, cuando pienso en ello una y otra vez, me siento mirando a la pared hasta que caigo en la cuenta de cómo hacerlo de la manera correcta. Tengo ciertos temas que uso, como la red, que uso una y otra vez. Me parece que la red es casi como una palabra, que representa algo. No una palabra verbal, sino un ideograma, en cierto modo. Y normalmente se contraponen a algo que es formalmente justo lo contrario. Toda esta conversación sobre música, lingüística, lógica, narrativa, títulos poéticos... todo esto es un modo de poder criticar el arte con un método formal.

RF: ¿Y qué me dice del proceso para titular las obras? ¿Es algo que se le ocurre pronto, o algo que se revela poco a poco?

MH: Ambas cosas. A veces está ahí mismo. Otras veces tengo el nombre en la cabeza antes de empezar. Y otras veces me inspira la evolución de la obra.

RF: ¿Y cuál sería un ejemplo de eso?

MH: Supongo que podría decirlo de *Surfing on Acid*. ¿Sabe? Estaba pintando en azul y verde, y de repente pienso, ¡anda! ¡qué buena idea!

RF: ¿Escucha música mientras pinta?

MH: No mucho. Es decir... a veces escucho... pero otras veces, cuando de verdad me estoy concentrando, tengo que tener silencio. Creo que la inspiración para la música viene de imaginarse cómo se hace la música, cómo se crea. Al haber tenido una educación católica de niña, escuchaba música de iglesia, cantos gregorianos. La música realmente abstracta formó parte de mis primeros años. Y me encantaba. Además, se percibe una sensación emocional de la música sin tema, sin historia. Así que ésa es otra forma de pensar en cómo hacer que las obras de arte abstractas tengan poder emocional.

RF: De modo que la equivalencia entre un cuadro abstracto y la naturaleza de la composición musical parece muy fuerte.

MH: (Riéndose) Sí. Por supuesto. Gracias, Kandinsky. O quien sea, Mondrian. Mi único deseo es formar parte del grupo.

